

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 32:51

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Za to, że sprzeniewierzyliście* Mi się wśród synów Izraela przy wodach Meriba w Kadesz, na pustyni Syn, za to, że nie uświęciliście Mnie pośród synów Izraela, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Za to, że sprzeniewierzyliście Mi się wśród synów Izraela przy wodach Meriba w Kadesz, na pustyni Syn, za to, że nie uświęciliście Mnie wśród synów Izraela,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Za to, że wystąpiliście przeciwko mnie pośród synów Izraela przy wodach Meriba w Kadesz, na pustyni Syn, i nie poświęciliście mnie pośród synów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dla tego żeście wystąpili przeciwko mnie w pośród synów Izraelskich przy wodach w poswarku w Kades na puszczy Syn, i żeście mię nie poświęcili w pośród synów Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	boście wystąpili przeciwko mnie w pośrodku synów Izraelowych u wody w Kades, pustyni Sin, a nie poświęciliście mię między synmi Izraelowymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponieważ nie byliście mi wierni wśród Izraelitów przy wodach Meriba pod Kadesz, na pustyni Sin; nie objawiliście mej świętości wśród Izraelitów,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Za to, że sprzeniewierzyliście mi się pośród synów izraelskich przy wodach Meriba w Kadesz, na pustyni Syn, za to, że nie uczciliście mnie jako świętego pośród synów izraelskich;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ponieważ sprzeniewierzyliście Mi się pośród Izraelitów przy wodach Meriba, w Kadesz, na pustyni Sin, dlatego że nie ukazaliście Mojej świętości wśród Izraelitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie byliście Mi wierni przy wodach Meriba pod Kadesz, na pustyni Sin, bo nie uczciliście mojej świętości wśród Izraelitów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ponieważ nie postąpiliście właściwie wobec mnie wśród synów Izraela u wód Meriba-Kadesz, na pustyni Cin; nie uczciliście bowiem mej świętości pośród Izraelitów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo przestąpiliście Moje słowo pośród synów Jisraela przy wodach Meriwa [„Kłótni”] w Kadesz, na pustyni Cin, i nie uświęciliście Mojego Imienia pośród synów Jisraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	томущо ви не послухались мого слова між ізраїльськими синами при воді спротиву Кадиса в пустині Сін, томущо не освятили Мене в ізраїльських синах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego, że przy wodach Meryba, w Kadesz, na puszczy Cyn, wykroczyliście przeciw Mnie wśród synów Israela; tak, za to, że Mnie nie uświęciliście pośród synów Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ponieważ nie zachowaliście się wobec mnie należycie pośród synów Izraela przy wodach Meriba w Kadesz, na

¹⁾ <x>40 20:11-13</x>

			pustkowiu Cin; ponieważ nie uświęciliście mnie pośród synów Izraela.
--	--	--	--